

PRAHA

60/VPOV

Václavská knižka

Gästebuch 1937/38/39/40

Register

S + W + R

- réclamations -

Doumí spěchajíc, smutná jsem.
nebo nedolí mi nic, proč
tedy přišla jsem!

19. února 37 Blanka Kenfeldová
6. věk.

Ein voller Magen, macht Philosophen
sagt Schiller. Sollte es war sein, ich
müßte hier jämlich geworden sein.
23. února 37. Franz Roth

23. II. 1937. Laura Sternbergová

17. 3. 11

25. II. 1937

Edmund Opice

27. II. 1937

Fritz Flamm schenkte mir

den schönsten Tag dieses Jahres,
männlich seinen Geburtstag. Hoffentlich
bildet Ihr auch etwas drauß.

Andriy 19. IV. 37

Wutth. 21. IV. 37.

Bemerkung:

No - also auf Kutyi kann man
nur warten. Andriy 22. IV. 37

Doc. Bergego 22. IV. 37.

Freitag den 20. 3. 1937.

Ich schreibe heute am 26. IV. 1937 rückdatiert, weil ich
noch die Hoffnung aussprechen kann, dass ich mich in
der Gesellschaft vom Wolfstun und Scherhaken
wohl fühlen werde.

P.S. auf ausdrücklichen Wunsch
der obigen Herren erkläre ich,
dass ich bei und mit ihnen
gelebt habe. Ich hoffe sie
befriedigt zu haben. D.O.

Heinz Kutz

5. V. Ich nicht!

by at the Reiche

24. V. 1937 Papan Schwartz

alles ist in Ordnung was für den.

H. Hentrich!!

3. Bis ich die geehrten Herren,
besuchen konnte wurde
schreibe ich mehr.
Juni 1. 1937. Karl Hoffmann

In gleicher Zeit werde
ich ja auch noch etwas schrei-
ben.
Fritz F.

11. srpna 37.
A svačkom volám v lici,
vici, vici, vici —
je to mi bylo ráno a bylo uavstřiv.
Kastanovský!

28. IX. 1938.

Am Tag der H. Wenzel's
ein milder H. Nachmittag.

Franz Wenzel

Bei der Eintragung meines Vorganges
dürfte der Wunsch der Vater des Kolonizers gewesen sein.
Sorgen seine Wünsche am Abend so erfüllt werden,
das sie in dieser Stelle nicht detailliert geschildert
werden dürfen.

Prag, den 28. 12. 37

Heute
(Heute)

Ich habe mich heute bei der Eintragung
meines Vorganges

bezüglich
des

Wunsches der Vater des Kolonizers
geäußert.

Ich habe mich heute bei der Eintragung
meines Vorganges

bezüglich
des

Wunsches der Vater des Kolonizers
geäußert.

Ich habe mich heute bei der Eintragung
meines Vorganges
bezüglich
des

Vorgängers
zu sein.
werden,
in der

u.

schwäche
fest
helt
auf

ich
als
Lage
des

ka-
by

Helmut: 'Lage by the lake' -
Gut by the lake in the morning
and in the afternoon

and in the afternoon
from the lake in the
morning and in the afternoon.

Peter: 'Mika'
. 17. I. 37.

Gelegentlich meiner Auftritte -
kam ich heute (23. I. 1937) her und
kam vorläufig nur feststellen: daher
möchte ich oft kommen.

Kato Gruber.

Karaka dy hwen fyeite hi isseimef.
hagy schmitt sein helle war harsa
hemmen

deaurak' madi

Junner war es schön,
heute ist es am schönsten!

23. X. 1937.

Frantz.

Ann Schluderpacher
24. X.

Gibb Hermann 27. X.

Mein erstes Besuch - Aufführung
ander Male nicht mehr
um ständig. Herzg. Freisch. 17. 1. 37.

30./X. 37. von der Prentzger Landerin abwärts
felt, kann ich nicht wohl nicht so weit fassen
und was geschiedes Landerzungeleben
Landerzunge

Unerwartet bin ich gekommen
wurde aber Protektor sehr lieb u.
freundlich empfangen.

30. X. 1937

Ferne mit Johannfelsen
mit der Crepus
Panda - den Chawers
für

Mit Freude begrüße ich
die alte Gesellschaft:

Protektor
Priest na rothet wäher
Hinken + Ruten-berke, ab me
sa u Väs talz priivili Ernst

Gegen den Gangsterüberfall nun Verzeihung
bittend
Baudisider.

In Vertretung der col. Wehrmacht:
voj. asp. M. A. D.
Fritz Schulz

V Praze, 30. 10. 37.

Ich fürchte den besseren Teil des heutigen
Abends schon hinter mich zu lassen.
Heute Heim

No. X. 37p

Dylo mi di, je prout jsem cyla,
jij dopisano prout v tve nemoci. Kvarit nit
a prout doufam, je narostla ma te
mgaravila, ci spise, pomohla te
mgaravit.

Nastakova

Über das nette Herrn Hartys und
Peters sehr angenehm überrascht kann
ich einem jeden einen längeren
Aufenthalt bei Ihnen anempfehlen.

22/XI 37.

Stefan

Pro memoria.

26/XI E Regensburg.

Nach einem etwas kühlen
Ausflug am Barrandov, ein
heißes warmes Tee.
Keany, Klopst.

8/XI. 1938.

NICCOLO - PICKNICK

Prag 4. Dez. 37.

Da ich dir erste bis heute ist wieder
noch nicht die Möglichkeit mir davon anzugeben,
auf jeden Fall muss ich meinem Drang nicht nachgeben,
indem ich erlaube dass dies, dank dem vorläufigen
Arrangement des Abends M+V der nächste Nikolaus-
abend werden wird, von dem man sich täuschen
kann, aber die grössten Glückseligkeiten in jeder
Zusammenkunft beinhalten muss.

Das Picknick wäre also nicht gelungen, wenn
auch recht gut, wenn möglich die anderen mit uns
sein könnten! Mit bestem Wunsch für's weitere Gelingen
des Abends in. Vordereingang

Freud.
Nachdem hervorgehoben, hastigen "Nikolado"
mit Peter u. Martha, hoffe ich, dass auch
der heutige Abend sehr schön sein wird.
Kato's Grab.

Der erste Eindruck ist herzlich
schon! Alles!

Fiji's Juci.

4. Okt. 37.

lagern,
sundeeffen,
emolieren
rikolo -
bäumen
gaben
u. wenn
is auch
Gelingen
rikolo
auch
wird.
aber.
Luci.

Kolych-pfle mite porvna nevjsta
joh pax pax, se pax dostala! Was hat
pax! Ho! Ho! Wua!

ab heute wird Nikolo blot bei M & P
gepeert! Karel Klobanbaum

seini Klunderpacher
Der Scherz mit den
Feitigen Leworow + +
angefallen

Buch
in Anwesenheit

Gring Juch
Franz

Andriy
Lasi der Goldsch

Meine lieben S+W!

zu Händen des Herrn
Käsepfichers.

Peschwerte

Tas mit fortgesetzte
Nikoloweim wahr
ausgezeichnet, wir im
Verhältnis (ferziht Tas
gemeine Wahr!) zu
dem überreichen Vras zu
fening. Protytin: H.B.
Hoch Brinne!

Das firscht auch:

fred Momen
Remwahmör Tichter

Im Haft von unvorherbarem Entstehen
aufsteigt der fast stem atemlos
er am Parnassgelandet

Dieser Parnass ist süß und hoch
unylesch

Die Lebewen sind flüchtig dort.

Gewandelt
nicht klassisch nicht ihre

Gestalt
zu müßte nach der Zeit

noch eine Regen Tage
nein - offen Weib die Luft und
frei

der fest ist hier mit seltsamen
geruents bevelagen

Die Speisen dieser Zambobude
sind nach dem ~~Speise~~ Opfer
den bekannt
ihre Bedeutung fließt verschiede
farbig durch den Tadel
der Mägen soll auf seine heilige
Leistung spannt
Wann das fehlt, so ist es
Lüftung
für die nur Innenwelt selbst
gut sorgt
• doch ^{an} so etwas hat sich hin-
überlegt
bekannt nach alten Lusten
Stöckelst Geborgt
by 14/11/37

Nach einjähriger Bekanntschaft mit netten
Freunden wieder bei einem Teil,
selbstbeständiglich gemütlicher als
damals.

Dank

Eure

18. XII. 37.

Min. H. C.

Ausser den Knochen
zwischen den Fressartikeln
ist alles beruhigend!

Weiber alles Lubes!

Oliver Schweizer.

6. I. 1938.

Peter's Geburtstag

15. 1. 38

Die aller-allerbesten
Gratulationen von Zuzi
und Madi

Garantiert konkrete Gratulation

Frau Primarius Dr. Klüber
(das ist der Schimpfname)

wichtig: Magda Grabe

Hervorhebt Lujo Grabe

Sehr schön großartig zu werden, wahrlich ein
großes Glück! Peter soll immer glücklich sein!

Herzlichen Kuss Klüber

hier, guter Peter - immer alles Beste - und
auf hoffentlich lange lange Freundschaft!

Deine Madi Grabe

Noch einmal alles Gute! Tante

20. I. 38.

Anatomický kurz

ktej se tedy odehrál:

vedoucí: foersterzáci: KranyKommissionary
T. W.

24. II. 1938.

Nach herrlichem Nachtschmaus
und reizendem Abend mit Matzi allein
(hoffentlich wird Peter nicht ei ferneltig)
danke für Gastfreundschaft.

Lutz
(Heinz Beckmann)

513,38
Für freundlichen Erinnerung
Hilde Jansche.

Am 8. März des Jahres des Feils 1938
 u. alle. Genoss ist die Gastfreundschaft dieser
 2 ehrenwerten "Athenianer". Es war
 abgeschlossen von dem Genoss ihrer Genst.
 Bekanntschaft eine hiesige Stunde wird
 wurde ich daselben stets gedanken
 sind auch nicht befehlen müssen finden
 späterhin von dieser einzigartigen Ge-
 meinschaft der Dichter

Praxis 8. III. 38
 Peter Jensen

Juni

Es ist, postapokal unctiuat - histologic
 unge-elöti litogetar elhalmaivöl
 Stäuto' Pali
 26/11.

Warum gibt es im Jenseits keine Pöressová ud.?
Aber vielleicht ist es gut so: man so besser fühlt man sich
bei so seltenen Begegnungen!

Praga, 7/V. 38.

"Svob. asp." Justhakley.

Siehe Eintragung Seite 8.

Klary Klary Toč

Infam, w mi pústi' ránter' nep'ni je
vée.

Klary Klary Toč

Praga 14/V. 1938.

Praga, 21.V. 38.

so křesťanství a nýp vnučujícího

Heisvch Kaita.

Klary Klary Toč

histologie

táuto' Pali

2. VI . 38 .

Das Essen war sehr fein,
besonders die Salami,
Ich habe es mir aber ver-
dient, habe 1000 Kr. ins
Haus gebracht.

Hedy Schulz

Glückcognac von Bourvoisin

byl vytečným

4. - 5. VI . 1938.

Marianne Schm.

Schulz
M. Lutz

22. X. 38

Was wäre das Leben ohne Freunde,
Gartfreundschaft und - garten
Loren! Brüder,

24/X. 1938

Georg Schilf

24. I. 1938.

Hans Ypeltinger

Gummis - Kautschuk - Zinn und Negerleins
sowie nette Bolivierlein

hinsicht

Luxi (am 24. Oktober aus tausendvier-
hundertfundaarkund-
dreißig)

25. X. 1938.

Auf dem Wege nach Bolivien übernachtete
hier Don Juan Elguero, der für die herzlichste
Aufnahme und Gastfreundschaft bestens dankt.
Welcome to Bolivia, Matzi!



30. X. 38.

Herz Jung Ulla.

3. XI. 38.

Woo-peren / politisch / emigrant
Albert Winkler

Vojtěšská 10

15. XII. 38

Vra gmmu

17. XII. 38

Frana Křivobachova

"Wir sind befreit" !

Frana

17. XII. 38.

Ad "Gleichcognac"

ka peči do válečné deky Karel

Směšné premiéra vojtěšské a premiéra manželé
v této milé kůze: Karel a Katka !

17. XII. 38

Ždají se, že od 24. X. nemá už žádný právo
na samostatné jednání: ako k. m. se
sama rozhodla !

Katarina Křivobachová

11.38

my nation u poepliseme

Yeny⁴ (Steiner)
Nada Baylora

38

Die Umgebung ist ein bisschen
kalt und nicht ganz so freundlich
wie in der Pskovska, aber
die Stimmung um Glück ist
unverändert Yuci Tejer.

Engel⁴ Aug.
Mangel⁴ Knaab⁴ bürger

11.38.

Peter's Geburtstagsjause am

15.1.39

manjels

In der Devise „Linn bekann hale
in Europa“ Y
Hier wie dort alles schön! Yeny⁴ a nalo

MA'VO
11.11

San uera

Da wir vorläufig erst so weit sind,
in Uganda als Steuerzahler anerkannt
zu werden, kann es sehr leicht geschehen,
dass wir nächstes Jahr doch noch hier sind. —
Sidi bany Taghat 15.11.38. Muthich

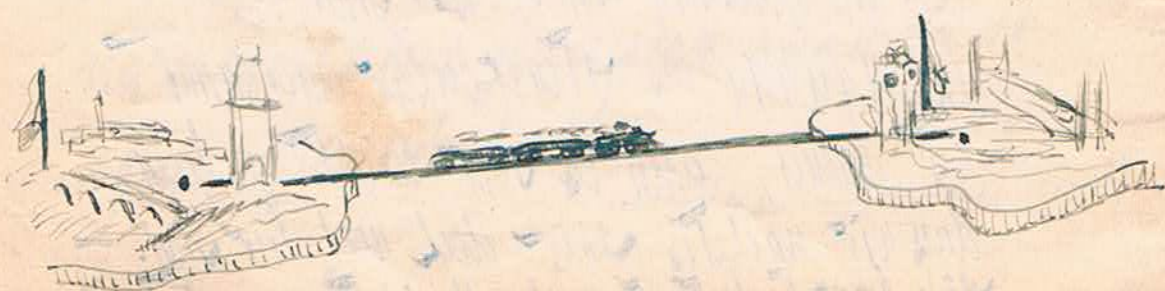
Franz

Ich freue mich sehr in Prag zu sein,
ein Urteil über Peters Wohnung werde ich
noch einem angenehmen verbrachten Abend
fällen, es wird sicher positiv sein.
Jedenfalls wünsche ich Peter zu seinem
heute tagenden Geburtstag viel Glück.
15. I. 1939. Gywi Steiner.

15. I. 1939.

Meine Reise: nächstes Jahr wieder hier!
(- und dann müssen wir wieder keine
Größe bekommen!)

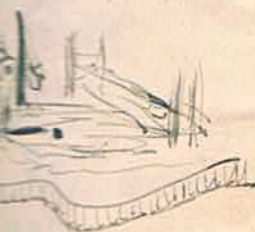
Katarina & Klobučanec
a manžel.



zu sein,
werde ich
leben über
sein.
in einem
Stück.
steiner.

hier!
in Berlin

mit



New address: 18 Gordon st. W.C.1.

LONDON

inhabitants: Jenö Reisz starting from 1.1.40
M.K. Schwartz " " 6.1.40

Als Jenö und Katya's hauskeeper, hoffe ich sie,
auf grund meines vorzüglichen Kochkurses
in guter gesundheit zu erhalten.
8. I. 40. Ennistown

Zum koch:

Lass die Tasse hängen;
Wein, Wein, Wein sollen
deine Gäste erheitern.

7/I. 1940.

Joh. Weller

Bei dieser Gelegenheit will ich
auch dankbar sein.
4/I. 40. Magda Lubaer

Wie tief sich auch die Erde mit der Zeit,
alte Freunde können sich wieder sehen.
Dies ist eines der schönsten Dinge der Welt.
Walter Schwab, 11. I. 1940.

Dieses Heft und die Photos haben mir ein
bissel weinweh gemacht. Es ist aber mir ein
bissel traurig zur Hilfe. Neben vielen Lustigen
ist aber diese "Registrierung" ein bissel schmerzhaft
ausgefallen

Lusi 11/11/1940.

Hinauf!

Danke für ihre wirkliche Kollegialität.
Ich werde es nicht vergessen.

16/11/40

geantwortet.

Ein kurzer Besuch beim E-Farmer
Farmer Co.

18.1.1940.

1/20. 1. 39/40. 1/1

Londyn 1940

balloon baroque

Wohl immer

SB 

Polkudank!

Ich bin aber
schon 20

Likundichore

Many thanks for the nice
evening

Jan. 31st 40

S Paul Jones
Marta Jansz

Glückwünsche + herzlichsten Grüße:

Fr. Ollas

Margot Lohr

In England kommt man aus dem
Registrieren nicht heraus. Aber es war
bisher das Angenehmste. Heimgarten

Feb. 26, 1940

Q/.. Z # Z Q. L^{*}.. 9 Q. .6.6. II 

This is an old Indian dialect I have just invented, and it means I had a very delightful time with my new Czech friends.
Carol Harris.

Prague will definitely be one of the places to visit when tranquility returns. A very delightful evening - Craft Harris.

Meinen guten ~~Freund~~ Cousin Eugen
nach einem halbjahr wieder sehen
hat viel freude mir bereitet
denn unsere schicksal leitet
dass es mir bald möge gelingen
eure netten Tage zu verbringen
H. von Edel

29.2.40
Schattag

To my good friend Russ and his friend I will
come again as no U. Boat has my name
on it yet. Your Friend Always

Jimmie

Hoping to be invited again

Yours faithfully
Gerdi Pfeffer

12. III. 40.

Dariusz Tempobin Aleksandrov.

Onomast letter about a mesoklinal, body near
solaris barotainnal Journal in Mesoklinal mesoklinal
hellenas what letters. -

14. III. 1940.

Melhuysen

With many thanks for the lovely
time I spent in your society

Yours Rety.

Came here to whet my whistle, in between
glassblowing lessons. I expect that
afterwards I shall be spitting down
the tee piece or teapiece



Teepiece full of spit and tea

Alon S. Pringle

I shall never forget the lovely
tea I had refusing all the cakes
that were offered me.

Many Thanks for a nice
tea

Chas. W. Mason

Just a few words to wish you the
very best of luck. Chas. W. Mason

Gyertek mi'nel clobb
utó'nam

940. apr 4.

Hagyaték

4/4/45. I have tried all the evening ^{to think} of something to write in your book but nothing comes except to say Thank you Matej & Treis for your hospitality.

Ailsa

5/10/1945.

Köelen Jaut den alten fellen
Matyi für seinen "lovely tea"
i. seine wunderbarsten
Gastgeber — nachtschlafenden
— Engländer — kritischen
Erinnerungen an die C.S.R. —
blonde Frauen im Fenster
vis-à-vis — und ein gelegentliches
früh-poup = c'est la vie of
1945! Habent bon

Many thanks for your kindness in giving me
a lunch - through my own forgetfulness I forgot
my sandwiches - however, your hospitality was much
much better than sandwiches. Best wishes.

Edward M. Stone 10/4/40

Aifam, 7e onedlts bndene zere pit' cā; a huet
Ping-Pong v mēion strom vedis kom apothē m
burnage - medpitim orien dūfām 7e m zere
sīdene v 13, bada street.

Mark stēthē dē bndēnē

swelfamuel

13. April 1940

Two is company, three is
none; but although we are
four of us, I enjoyed it
very much indeed!

16. April 1940. Mrs. Plunkett

20. April 1940.

Wieder ein Abschied - von Europa, vielen
old ones und weniger neuen Erinnerungen
und - vielleicht ein mal ein Wiedersehen

Mulla

Pleasant memories of nice time spent amongst your sweet
sister & you. Abdulla. 27. 4. 1940.

Ich bin sehr aufgeregt mich in dieses
illustrierte Gästebuch eintragen zu können.
Darauf habe ich mich sehr gut gefühlt
und hoffe die Gastgeber bald bei uns zu
begrüßen.



grüßend

28. 4. 40.

Many thanks for the nice afternoon we have
spent, together.

Lilly Huser

101 - 101

Mnoho věcí se změnilo od posledního velké
zápisného letu křižky. Je to vlastně dosti. Tesklivě
setkání s tímto dočasně zapomenutým panelem
starých čar. Kolik bylo již vrtáno starou
"Přímou" ? A o věsání učeňů učeňů, nad
žel muvil o tom hovořit a upříkny?

Ale ještě věc se nezmenila: Přátelství k
drabům Učedům. Lituje, že k tomu zde dnes není
se um, aby se také sledoval stínů toho seuk-
mentálního přátelství, sešitím s obzorem u papí-
rem a ve své duši obahu (nad je to ještě od Tedy ?)
ale plněnou kouzla přejdeho studentů ko-
řátek. Dofin, že věstník ještě dlouho
bude žet: ~~at the end of the world~~

London 1. května 1940

Karel ČS



No — This isn't what you're thinking. It's an empty
tea cup, and I very much enjoyed drinking the tea.

So Thanks !

J. Kingsley Taylor

10th May 1940.

২ মে (সোমবার) একটা বীচন মজলিস। ভোলাদেব নন্দ আমায় ২নং -
 ভোলাদেব নন্দ, আমায় - মেইন্য ভোলাদেব ২০নং আমায়
 কুমার দাস - কিন্তু "মজলিস নন্দ ০২নং" - ভোলাদেব ২০ -
 ভোলাদেব দেবের মুখের আমায় - আমায় - মেইন্য ভোলাদেব
 আমায় - কিন্তু মজলিস মুখের আমায় - ওয়াং মের আমায়
~~৩৩৩~~ ভোলাদেব মজলিস - ২২ ২০ম ২২নং - আমায় - ২২ ২০ম
 চিত্র মজলিস ২২ -

নন্দদেব -
 মজলিস - ২২ ২০ম

We have come in touch in most critical time of the
 history of Europe. We both belong to oppressed
 nations, thus we can understand one another's
 sorrows - but, these days will change - and
 good days for your and my countries are
 coming - we are waiting for it. But I wish
 we may not forget one another in those bright days.
 Let our freindship be a permanent one.

Narenghawdun
 Bengal - India
 19.5.40

Kívánnom megannyi, hogy soha
nem tudtál volna innapig meg
ért a szép napot és nyugodt szép
életben mesélhessék az ótört
nehéz időtől

30V40

Szék Lovas

Sok-sok szeretettel és boldogsággal az egész
életben id.

— M. K. J. —

with my sincere good wishes for a
long life of happiness.

— Carol Harris
C. Harris

Yest kára i láka, kora! Ván
pamukla prekonat viki ti tájkozt,
kora! dnyóni tájka! doha klanie
do vesty milykúim. — At kura cit
postura cez celi! Vá! jivat a poverie
Vá! do stániej kublíuosti

30V. 1940.

Vipinunau nialeltue

St. J. J.

London, 30th of May
1910.

All the happiness to you both

My dear

3. 11. 1910

Kivauk boldogságot és sok
szerecsint.

Erika.

Health, wealth, & happiness to you both,
and the best of good luck until peace
is here again — and then some!

L. Kingsley Drexler

See her slugs,

Here we are that is to say I myself
scratching my head and why not that is
what heads are for that is human heads

but not cows heads which are there so that
we can eat brain.

All in all we are thinking Jesus Christ is
OK to sit here and drink on account of
it's awful hot outside and I am more than
somewhat thirsty.

Before I came here I felt ^{about women & general} like Dr. Johnson
felt about clean linen — I had no great
passion for them, but after seeing the happy
couple and my beautiful ex namesake Susi
I am beginning to change my mind.

So here I am still thinking of something
suitable to say and I am sitting on my behind,
and why not that is what they are for that is
human behinds but not cows behinds which are there
so that we can have rumpsteak. . . .

What all goes to show what a few glasses
of the most delicious white wine can do.

Anyway all the very best to both of you,
health happiness & success and all the other
little things you will for

Helmut Stern

14.V. 40.

Remercie des agréables moments
que vous m'avez procurés et conservés
de vous un charmant souvenir.

Pierre Viader.

Och aye, a grand tea on an
awful warrum day. For that many
thanks & all the best to both of you.
I should now be convinced that Susy
really is a sister. Sincerely

Andrew Lindsay

Quel dommage que nous nous
soyons rencontrés dans un monde
renversé!! n'importe, cela en vaut
quand même la peine.

Lotte Dechaff

Wie Matylo behauptet komme ich ihm überall hin
nach - daher ist meine Anwesenheit in Gordon
nichts Besonderes und ich kann nur sagen
dass ich ihm auch weiterhin gerne nachfolge, solange
sich seine Bestimmungsorte so gut bewähren wie
bisher. Mit dem besten Wünschen
Juni...

6/1/40.

Let's hope that our next meeting will be
in happier times - in Bethel.
Harold Glesner.

و زجاجة كاشة لنفس - لطفك عن الدير -
لنفس في قلبك - روح الرجاء -
وتعد في أم ابن نتوت - حتى يؤمن ورجع القدس
ومستشفى كنت محاسنه - حتى تجوز - منية النفس
أجرتة والقاء بينهم - منه - وبين أناس خبيثين
فكانها وكأنك - تم ريقك ما رضى النفس
دعاه موسى الحسيني القديسي ١٩٤٠/٧/٢١
Musa Hussein 31.7.1940

May Providence send you back to
a free Czechoslovakia and send
us back to a free Palestine
uprid
فحات زياره
4. Ziadah Tape
Street

LEVY